

Especificações	
Sistema do circuito	Circuito OTL (saída sem transformador) <p>Fornecimento de corrente por impulsos tomadas de pinos RCA</p> Conector de entrada 'high level'
Entradas	0,3 – 6 V (tomadas de pinos RCA), 0,6 – 12 V (entrada 'high level') <p>Terminais das colunas</p> 2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (quando utilizado como amplificador em ponte)
Potência máxima de saída	Quatro altifalantes: 80 W × 4 (a 4 Ω) Três altifalantes: 80 W × 2 + 222 W × 1 (a 4 Ω) Dois altifalantes: 222 W × 2 (a 4 Ω)
Saída nominal (tensão de corrente a 14,4 V)	Quatro altifalantes: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) 40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) Dois altifalantes: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≈100 dB)
Resposta em frequência	0,005 % ou inferior (a 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Distorção harmónica	80 Hz, –18 dB/oct
Filtro de passagem de frequências baixas	80 Hz, –12 dB/oct
Filtro de passagem para as frequências altas	Bateria de automóvel de 12 V CC (negativo à massa)
Requisitos de corrente	10,5 – 16 V com saída nominal: 20 A (4 Ω, 35 W × 4) Entrada telecommando: 1,5 mA
Tensão de corrente	Aprox. 260 × 55 × 180 mm (l/a/p) não incluindo controles e peças salientes
Corrente	Aprox. 2,4 kg acessórios não incluídos
Dimensões	Parafusos de montagem (4)
Peso	Cabo de entrada 'high level' (1)
Acessórios fornecidos	Capa de protecção (1)
Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

Características

- Saída máxima de potência de 80 wats por canal (a 4 Ω).
- Este aparelho pode ser utilizado como amplificador em ponte com uma saída máxima de 222 W.
- Filtro de passagem para as frequências baixas incorporado (80Hz, –18dB/oct) e filtro de passagem para as frequências altas (80Hz, –12dB/oct).
- Circuito de protecção incorporado*.
- Fornecimento de corrente por impulsos** para obtenção de uma potência de saída estável e regular.
- É possível fazer uma ligação directa à saída da coluna do autorádio, se este não estiver equipado com uma saída de linha (ligação de entrada 'high level').

* **Circuito de protecção**

Este amplificador está equipado com um circuito de protecção que funciona nas seguintes situações:

— se houver sobreaquecimento do aparelho

— se for gerada corrente CC

— se ocorrer um curto-circuito nos terminais das colunas.

A cor do indicador POWER/PROTECTOR muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se.

Se tal acontecer, desligue o equipamento, retire a casete ou o disco e verifique a causa da avaria. Se houver sobreaquecimento do aparelho, aguarde até que este arrefeça antes de voltar a utilizá-lo.

** **Fornecimento de corrente por impulsos**

Este aparelho tem um regulador de potência incorporado que converte a corrente fornecida pela bateria de 12 V CC do automóvel em impulsos de alta velocidade, utilizando um interruptor semicondutor. Estes impulsos são aumentados pelo transformador incorporado e separados em fornecimento de corrente positiva e negativa antes de voltarem a ser convertidos em corrente continua. Isto serve para regular a tensão oscilante da bateria do automóvel. Este sistema de fornecimento de corrente muito leve fornece uma corrente altamente eficiente com uma saída de baixa impedância.

Instalação

Antes de fazer a instalação

- Monte o aparelho dentro da mala ou por baixo do banco.
- Escolha cuidadosamente o local de montagem de modo a que o aparelho não interfira com os movimentos normais do controlador e não fique exposto à incidência directa dos raios solares nem ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento.
- Não instale o aparelho por baixo do tapete do carro porque impedirá a dissipação de calor do aparelho.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde pretende instalá-lo e marque as posições dos quatro furos para os parafusos na placa de montagem (não fornecida). Depois, faça um furo de 3 mm em cada marca e monte o aparelho na placa, utilizando os parafusos de montagem fornecidos. Como os parafusos de montagem têm 15 mm de comprimento, deve verificar se a placa de montagem tem uma espessura superior a 15 mm.

Substituir o fusível

Se o fusível rebentar, verifique as ligações e substitua o fusível. Se, depois de o ter substituído, o fusível voltar a rebentar, pode existir uma avaria interna. Nesse caso, consulte o agente da Sony mais próximo.

Aviso

Quando substituir o fusível, verifique se está a utilizar um fusível com a amperagem idêntica à indicada no fusível que retirou. Nunca utilize um fusível com uma amperagem superior à do aparelho porque pode provocar uma avaria.

Dane techniczne

Układ elektroniczny	Układ typu OTL (ang. output transformerless, wyjście bez transformatora) <p>Zasilacz impulsowy</p> Gniazda RCA typu jack
Wejścia	Złącze wejściowe sygnału dużej mocy
Zakres regulacji poziomu wejściowego	0,3 – 6 V (gniazda RCA typu jack), 0,6 – 12 V (wejście sygnału dużej mocy)
Wyjścia	Zaciski głośników <p>2 – 8 Ω (stéreo) 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego)</p> Cztery głośniki: 80 W × 4 (przy 4 Ω) Trzy głośniki: 80 W × 2 + 222 W × 1 (przy 4 Ω) Dwa głośniki: 222 W × 2 (przy 4 Ω)
Maksymalna moc wyjściowa	(napiecie zasilające 14,4 V) <p>Cztery głośniki: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,04% przy 4 Ω) 40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 2 Ω) Dwa głośniki: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≈100 dB) 0,005% lub niższe (przy 1 kHz, 4 Ω, 10 W)</p>
Znamionowa moc wyjściowa	Cztery głośniki: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 4 Ω) Dwa głośniki: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≈100 dB)
Pasma przenoszenia	0,005% lub niższe (przy 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Zniekształcenia harmoniczne	80 Hz, –12 dB/oktawę
Filtr dolnoprzepustowy	Filtr górnooprzepustowy
Wymagania dotyczące zasilania	Akumulator samochodowy 12 V (prąd stały) z uziemieniem ujemnym 10,5 – 16 V
Napięcie zasilające	Przy znamionowej mocy wyjściowej: 20 A (4 Ω, 35 W × 4)
Natężenie prądu	Wejście zdalnego sterowania: 1,5 mA Ok. 260 × 55 × 180 mm (szer./wys./gl.) bez wystających części i elementów sterujących Ok. 2,4 kg bez akcesoriów
Wymiary	Wkręty montażowe (4)
Masa	Przewód wejściowy dużej mocy (1)
Dostarczone wyposażenie	Oślona zabezpieczająca (1)
Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.	

Funkcje

- Maksymalna moc wyjściowa: 80 W na kanał (przy 4 Ω).
- To urządzenie może służyć jako wzmacniacz monofoniczny o maksymalnej mocy wyjściowej 222 W.
- Wbudowany filtr dolnoprzepustowy (80 Hz, –18 dB/oktawę) i filtr górnooprzepustowy (80 Hz, –12 dB/oktawę).
- Wbudowany obwód zabezpieczający*.
- Zasilanie impulsowe** w celu zapewnienia stabilnej i regulowanej mocy wyjściowej.
- Jeśli samochodowe urządzenie audio nie posiada wyjścia liniowego (sygnał dużej mocy), możliwe jest bezpośrednie podłączenie do gniazd głośnikowych.

* **Obwód zabezpieczający**

Wzmacniacz jest wyposażony w obwód zabezpieczający, który uruchamiany jest w przypadku, gdy:

— urządzenie jest przegrzane,

— generowany jest prąd stały,

— nastąpiło zwarcie zacisków głośników.

Barwa wskaźnika ZASILANIE/OCHRONA zmieni się z zielonej na czerwoną, a następnie urządzenie zostanie wyłączone.

Jeśli to nastąpi, należy wyłączyć podłączone urządzenia, wyjąć kasetę lub płytę i ustalić przyczynę awarii. Jeśli wzmacniacz się przegrzał, przed ponownym jego uruchomieniem należy odczekać, aż ostygnie.

** **Zasilacz impulsowy**

Urządzenie posiada wbudowany regulator napięcia z przelącznikiem półprzewodnikowym, który przetwarza prąd stały 12 V z akumulatora samochodowego na impulsy prądowe o wysokiej częstotliwości. Za pomocą wbudowanego transformatora impulsowego następuje podwyższenie napięcia tych impulsów oraz rozdzielenie ich na impulsy dodatnie i ujemne, które następnie są powtórnie przetwarzane na prąd stały. Dzięki temu możliwa jest regulacja wahającego się napięcia dostarczanego przez akumulator samochodowy. To lekkie rozwiązanie umożliwia efektywne zasilanie urządzenia przy niewielkiej impedancji na wyjściu.

Instalacja

Przed rozpoczęciem instalacji

- Urządzenie można zamontować w bagażniku lub pod siedzeniem.
- Miejsce zamontowania urządzenia należy wybrać tak, aby urządzenie nie przeszkadzało kierowcy i nie było narażone na bezpośrednio działanie promieni słonecznych ani gorącego powietrza z ogrzewania.
- Urządzenia nie należy instalować pod wykładziną podłogową ograniczającą w znacznym stopniu odprowadzanie wytwarzanego przez urządzenie ciepła.

Najpierw należy umieścić urządzenie w miejscu planowanego montażu, a następnie na powierzchni płyty montażowej (nie będącej częścią wyposażenia) zaznaczyć rozmieszczenie czterech otworów na wkręty. Następnie należy wywiercić w zaznaczonych miejscach otwory o średnicy 3 mm i zamontować urządzenie na płycie montażowej za pomocą dostarczonych wkrętów mocujących. Wszystkie wkręty montażowe mają długość 15 mm, dlatego należy upewnić się, że płyta montażowa jest grubsza niż 15 mm.

Monte o aparelho como mostra a figura.
Zamontuj urządzenie zgodnie z rysunkiem.
Topoθετήστε τη συσκευή όπως απεικονίζεται.

Wymiana bezpiecznika

W przypadku przepalenia się bezpiecznika należy sprawdzić, czy zasilanie jest odłączone i wymienić bezpiecznik. Jeśli po wymianie bezpiecznik przepali się ponownie, może to oznaczać wewnętrzne uszkodzenie urządzenia. W takim wypadku należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

Ostrzeżenie

Przepalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik o tych samych parametrach. Wyrażona w amperach wartość bezpiecznika jest podana nad uchwytem bezpiecznika. Nie należy korzystać z bezpieczników o wartości znamionowej natężenia prądu przewyższającej tę wartość dla bezpiecznika dostarczonego wraz z urządzeniem, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia urządzenia.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Σύστημα κυκλώματος	Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου)
Είσοδοι	Τροφοδοτικό παλμών <p>Βύσματα RCA</p> Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης
Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου	0,3 – 6 V (βύσματα RCA), 0,6 – 12 V (Είσοδος υψηλής στάθμης)
Έξοδοι	Ακροδέκτες ηχείων
Σύνθετη αντίσταση ηχείων	2 – 8 Ω (στερεοφωνική) <p>4 – 8 Ω (σε χρήση ως ενισχυτής γεφύρωσης)</p> Τέσσερα ηχεία: 80 W × 4 (στα 4 Ω) Τρία ηχεία: 80 W × 2 + 222 W × 1 (στα 4 Ω) Δύο ηχεία: 222 W × 2 (στα 4 Ω)
Μέγιστες έξοδοι	Τροφοδοσία: 80 W × 4 (στα 14,4 V) <p>Τέσσερα ηχεία: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, στα 4 Ω) 40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 2 Ω) Δύο ηχεία: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,04% przy 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≈100 dB) 0,005 % ή μικρότερη (στο 1 kHz, 4 Ω, 10 W)</p>
Ονομαστική έξοδος (τάση τροφοδοσίας στα 14,4 V)	Τέσσερα ηχεία: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, στα 4 Ω) 40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 2 Ω) Δύο ηχεία: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 2 Ω) Dwa głośniki: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≈100 dB)
Απόκριση συχνότητας	0,005% lub niższe (przy 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Αρμονική παραμόρφωση	80 Hz, –12 dB/oktawę
Χαμηλοπερατό φίλτρο	80 Hz, –12 dB/oktawę
Υψηλοπερατό φίλτρο	80 Hz, –12 dB/oktawę
Απαίτησις ισχύος	Ακumulator samochodowy 12 V (prąd stały) z uziemieniem ujemnym 10,5 – 16 V
Τάση τροφοδοσίας	Przy znamionowej mocy wyjściowej: 20 A (4 Ω, 35 W × 4)
Κατανάλωση ρεύματος	Είσοδος τηλεχειριστρίου: 1,5 mA Περίπου 260 × 55 × 180 mm (π/υ/β) χωρίς τα προεξέχοντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια Περίπου 2,4 kg χωρίς τα αξεσουάρ
Διαστάσεις	Βίδες στήριξης (4)
Βάρος	Καλώδιο εισόδου υψηλής στάθμης (1)
Παρεχόμενα αξεσουάρ	Καπάκι προστασίας (1)
Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.	

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.	
---	--

Χαρακτηριστικά

- Μέγιστη ισχύς εξόδου 80 watt ανά κανάλι (στα 4 Ω).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενισχυτής γεφύρωσης με μέγιστη ισχύ εξόδου 222 W.
- Ενοσωματωμένο Χαμηλοπερατό φίλτρο (80Hz, –18dB/oct) και Ψηλοπερατό φίλτρο (80Hz, –12dB/oct).
- Ενοσωματωμένο κύκλωμα προστασίας*.
- Τροφοδοτικό παλμών** για σταθερή και σταθεροποιημένη ισχύ εξόδου.
- Μπορεί να γίνει απευθείας σύνδεση με την έξοδο ηχείων του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας, εάν αυτό δε διαθέτει έξοδο γραμμής (Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης).

* **Κύκλωμα προστασίας**

Ο παρών ενισχυτής είναι εφοδιασμένος με ένα κύκλωμα προστασίας το οποίο ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

— εάν υπερθερμανθεί η συσκευή

— εάν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC

— εάν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων.

Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται.

Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήτε το συνδεδεμένο εξοπλισμό, βγάλετε την κασέτα ή το δίσκο και εντοπίστε την αιτία της δυσλειτουργίας. Εάν ο ενισχυτής έχει υπερθερμανθεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει.

** **Τροφοδοτικό παλμών**

Η συσκευή αυτή διαθέτει έναν ενσωματωμένο σταθεροποιητή ισχύος, ο οποίος μετατρέπει την ισχύ που παρέχεται από την μπαταρία του αυτοκινήτου DC 12 V σε παλμούς μεγάλης ταχύτητας, χρησιμοποιώντας ένα διακόπτη ημιαγωγού. Οι παλμοί αυτοί κλιμακώνονται από τον ενσωματωμένο μετασχηματιστή παλμών και διαχωρίζονται τόσο σε θετικές όσο και σε αρνητικές τροφοδοσίες, πριν μετατραπούν και πάλι σε συνεχές ρεύμα. Με αυτό τον τρόπο σταθεροποιείται η κυμαινόμενη τάση της μπαταρίας του αυτοκινήτου. Αυτό το ελαφρύ σύστημα τροφοδοσίας παρέχει εξαιρετικά αποδοτική τροφοδοσία με έξοδο χαμηλής σύνθετης αντίστασης.

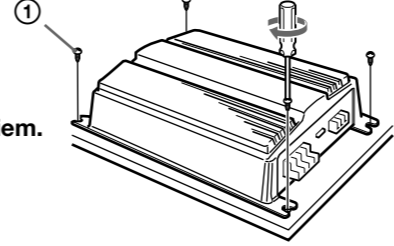
Indicador POWER/PROTECTOR	
Wskaźnik POWER/PROTECTOR	
Ένδειξη POWER/PROTECTOR	

Εγκατάσταση

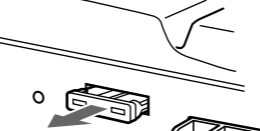
Πριν την εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-μπγαγκάζ ή κάτω από ένα κάθισμα.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις συνηθισμένες κινήσεις του οδηγού και να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε θερμό αέρα από το καλοριφέρ.
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπέτο, όπου θα εμποδίζεται σημαντικά η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

Πρώτα, τοποθετήστε τη συσκευή στο σημείο που σκοπεύετε να την εγκαταστήσετε και σημειώστε τις θέσεις των τεσσάρων οπών για τις βίδες, στον πίνακα στήριξης (δεν παρέχεται). Κατόπιν, κάντε μια τρύπα πλάτος με διάμετρο 3 mm σε κάθε σημείο και στρίψτε τη συσκευή στον πίνακα με τις βίδες στήριξης που παρέχονται. Επειδή οι βίδες στήριξης έχουν μήκος 15 mm, βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας στήριξης έχει πάχος μεγαλύτερο από 15 mm.

1	
---	---

Monte o aparelho como mostra a figura.
Zamontuj urządzenie zgodnie z rysunkiem.
Topoθετήστε τη συσκευή όπως απεικονίζεται.

Indicador POWER/PROTECTOR	
Wskaźnik POWER/PROTECTOR	
Ένδειξη POWER/PROTECTOR	

Αντικατάσταση της ασφάλειας

Εάν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας και αντικαταστήστε την ασφάλεια. Εάν μετά την αντικατάσταση η ασφάλεια καίει και πάλι, πιθανόν να υπάρχει κάποια εσωτερική δυσλειτουργία. Σε μια τέτοια περίπτωση, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Προειδοποίηση

Κατά την αντικατάσταση της ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ασφάλεια του ίδιου αμπεράζ με αυτήν που αναγράφεται επάνω από την ασφαλειοθήκη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ασφάλειες με αμπεράζ μεγαλύτερο από αυτό που συνοδεύει τη συσκευή, διότι υπάρχει περίπτωση καταστροφής της συσκευής.

Guia de resolução de problemas

A lista de verificação apresentada abaixo destina-se a ajudá-lo a solucionar a maioria dos problemas que possam surgir. Antes de ler a lista de verificação apresentada abaixo, verifique as ligações e as operações de funcionamento.

Problema	Causa/Solução
O indicador POWER/PROTECTOR não acende.	O fusível está fundido. → Substitua-o por um novo. <p>O fio de ligação à massa não está bem ligado. → Ligue-o a um ponto metálico do automóvel.</p>
A tensão que passa para o terminal remoto é demasiado baixa.	• A unidade principal não está ligada. <p>→ Ligue a unidade principal.</p> • O sistema está a utilizar demasiados amplificadores. <p>→ Utilize um relé.</p>
Verifique a tensão da bateria (10,5 – 16 V).	

- O indicador POWER/PROTECTOR muda de verde para vermelho.
- O aparelho aquece muito.

As saídas das colunas estão em curto-circuito.
→ Resolva o problema que está a provocar o curto-circuito.

Os cabos de ligação à corrente estão instalados demasiado perto dos cabos de pinos RCA.
→ Afaste os cabos uns dos outros.

O fio de ligação à massa não está bem ligado.
→ Ligue-o a um ponto metálico do automóvel.

Os cabos do negativo à massa da coluna estão a tocar no chassis do automóvel.
→ Afaste-os do chassis.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa lista powinna być pomocna podczas rozwiązywania większości problemów, na jakie można napotkać w trakcie eksploatacji urządzenia.

Przed zapoznaniem się z jej treścią należy przejrzeć procedury podłączania i obsługi urządzenia.

Problem	Przyczyna/rozwiązanie
Wskaźnik ZASILANIE/OCHRONA nie świeci.	Bezpiecznik jest przepalony. → Wymień bezpiecznik na nowy. <p>Przewód masy nie został starannie podłączony. → Przymocuj styk przewodu do metalowego elementu samochodu.</p>
Napięcie na zacisku zdalnego sterowania jest zbyt niskie.	• Podłączone urządzenie nie zostało włączone. <p>→ Włącz urządzenie.</p> • W zestawie jest za dużo wzmacniaczy. <p>→ Zastosuj przełącznik.</p>
Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).	
Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji.	• Działanie w trybie stereofonicznym: 2 – 8 omów
• Działanie w trybie mostkowania: 4 – 8 omów	
Wyjścia na głośniki są zwarte.	→ Usuń przyczynę zwarcia.
Przewody zasilające są zainstalowane zbyt blisko przewodów RCA.	→ Odsuń przewody zasilające od przewodów RCA.
Przewód masy nie został starannie podłączony.	→ Przymocuj styk przewodu do metalowego elementu samochodu.
Przewody głośnikowe dotykają karoserii samochodu.	→ Odsuń przewody od karoserii samochodu.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή. Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης και λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία/Λύση
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν ανάβει.	Έχει καεί η ασφάλεια. <p>→ Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια καινούργια.</p> Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο. <p>→ Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.</p>
Η τάση που πηγαίνει στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή.	Η σύνδεση είναι κύρια συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη. <p>→ Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή.</p> • Το σύστημα χρησιμοποιεί υπεράρθιμους ενισχυτές. <p>→ Χρησιμοποιήστε ένα ρελέ.</p>
Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας (10,5 – 16 V).	
Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση.	• Στερεοφωνική λειτουργία: 2 – 8 ohm
• Λειτουργία γεφύρωσης: 4 – 8 ohm	
Οι έξοδοι των ηχείων είναι βραχυκυκλωμένες.	→ Επιδιορθώστε την αιτία του βραχυκυκλώματος.
Τα καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA.	→ Κρατάτε τα δύο καλώδια σε απόσταση μεταξύ τους.
Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο.	→ Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.
Τα καλώδια των ηχείων έρχονται σε επαφή με το σασί του αυτοκινήτου.	→ Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το σασί του αυτοκινήτου.

SONY

Stereo Power Amplifier

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Οδηγίες Λειτουργίας

Ligações

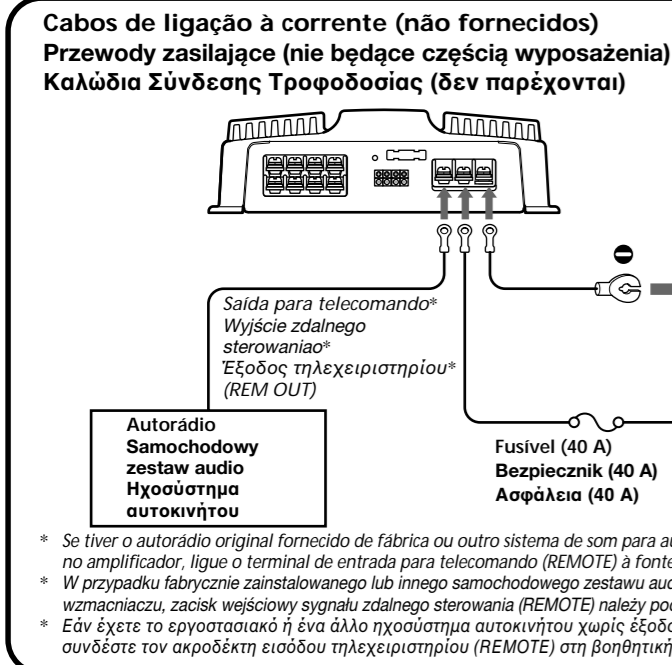
Precauções

- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com um negativo à massa de 12 V CC.
- Utilize colunas com uma impedância de 2 a 8 ohms (4 a 8 Ω quando utilizado como amplificador em ponte).
- Não ligue colunas activas (com amplificação) aos terminais das colunas do aparelho. Se o fizer, pode provocar avarias nas colunas activas.
- Evite instalar o aparelho em zonas:
 - em que esteja exposto a altas temperaturas como, por exemplo, à incidência directa dos raios solares ou ao ar quente proveniente do aquecedor
 - em que esteja exposto à chuva ou humidade
 - em que esteja exposto ao pó ou sujidade.
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Quando instalar o aparelho horizontalmente, não tape a grelha de ventilação com o tapete, etc.
- Se colocar o aparelho demasiado perto do autorádio ou da antena, podem ocorrer interferências. Se isso acontecer, afaste o amplificador do autorádio ou da antena do automóvel.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente, verifique as ligações.
- Este amplificador de potência possui um circuito de protecção que protege os transistores e as colunas, se o amplificador funcionar mal. Não teste os circuitos de protecção tapando as aberturas de arrefecimento ou ligando-lhe cargas inadequadas.
- Não utilize o aparelho com a bateria fraca pois, para que funcione em condições óptimas, tem de existir uma boa alimentação de corrente.
- Por razões de segurança, mantenha o volume do autorádio a um nível moderado para poder ouvir os sons do exterior.

Se tiver dúvidas ou problemas referentes ao aparelho que não se encontram neste manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Cuidado

- Antes de qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se as colunas utilizadas têm uma potência nominal adequada. Se utilizar colunas de baixa capacidade, pode danificá-las.
- Não ligue o terminal ⊖ do sistema de colunas ao chassis do automóvel nem o terminal ⊖ da coluna direita ao terminal da coluna esquerda.
- Instale os cabos de entrada e de saída longe do cabo de alimentação de corrente porque se estiverem muito perto podem gerar interferências.
- Este aparelho tem um amplificador de grande potência. Como tal, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se usar os cabos para colunas fornecidos com o automóvel.
- Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo para navegação, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se desligar o fio, apaga a memória do computador. Para evitar curtos-circuitos quando fizer as ligações, ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ligar todos os outros cabos.



- Notas sobre o fornecimento de corrente**
- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
 - Ligue o fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
 - Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.
 - Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REM/OTE) à fonte de alimentação para acessórios.
 - Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (40 A).
 - Monte o fusível no cabo de ligação à corrente, o mais perto possível da bateria do automóvel.
 - Durante o funcionamento com potência total, o sistema é percorrido por uma corrente superior a 40 A. Assim, verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm uma capacidade superior a 10-Gauge (AWG-10) ou uma secção superior a 5 mm².

Controlo de regulação do nível

O nível de entrada pode ser regulado com este controlo quando utilizar equipamento de outros fabricantes. Regule-o para a posição MAX quando o nível de saída do autorádio estiver baixo.

Regulação do nível de sinal de entrada do automóvel

Za pomocą tego regulatora można przeprowadzić regulację poziomu sygnału wejściowego pochodzącego ze sprzężu innego producenta. Gdy poziom sygnału wyjściowego samochodowego zestawu audio wydaje się zbyt niski, należy ustawić regulator w pozycji MAX.

Połączenia

Środki ostrożności

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem 12 V (prąd stały) z biegunem ujemnym na masie.
- Należy używać głośników o impedancji od 2 do 8 omów (od 4 do 8 Ω w przypadku wykorzystania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego).
- Do zacisków głośników urządzenia nie należy podłączać głośników aktywnych (wyposażonych we wbudowane wzmacniacze). Może to spowodować uszkodzenie głośników aktywnych.
- Należy unikać instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie:
 - wysokich temperatur, będących wynikiem bezpośredniego działania promieni słonecznych lub napływu ciepłego powietrza z ogrzewania, deszczu lub wilgoci,
 - kurzu lub pyłu.
- Jeśli samochód jest zaparkowany w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i w jego wnętrzu nastąpi znaczny wzrost temperatury, przed użyciem należy poczekać na ochłodzenie urządzenia.
- Podczas montażu urządzenia w pozycji poziomej należy upewnić się, że elementy chłodzące nie są przykryte (na przykład wykładziną).
- Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane zbyt blisko radia lub anteny samochodowej, mogą wystąpić zakłócenia w jego działaniu. W takim wypadku należy odsunąć urządzenie od radia lub anteny samochodowej.
- Jeśli do urządzenia nie jest dostarczane zasilanie, należy sprawdzić połączenia.
- Ten wzmacniacz mocy posiada obwód zabezpieczający tranzystory i głośniki w przypadku nieprawidłowej pracy wzmacniacza. Nie wolno testować obwodu zabezpieczającego przez przyskręcanie radiatora lub przeciążanie urządzenia.
- Nie należy korzystać z urządzenia przy rozładowaniu akumulatora, ponieważ działanie urządzenia uzależnione jest od właściwego poziomu zasilania.
- W celu zachowania bezpieczeństwa należy ustawić taki poziom głośności samochodowego systemu audio, aby dźwięki docierające z zewnątrz samochodu były dobrze słyszalne.

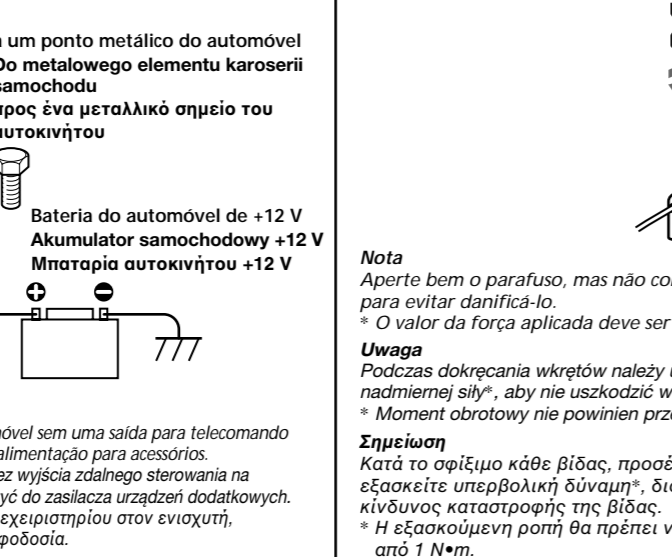
Aby uzyskać odpowiedź na pytania lub rozwiązać problemy, które nie zostały omówione w tym podręczniku, należy zwrócić się do najbliższego przedstawiciela firmy Sony.

Ostrzeżenie

- W celu uniknięcia zwarcia przed rozpoczęciem podłączania elementów należy odłączyć zaciske masy akumulatora samochodowego.
- Należy upewnić się, że używane głośniki mają odpowiednią moc znamionową. Zastosowanie głośników o zbyt małej mocy może doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Nie należy podłączać zacisku ⊖ zestawu głośnikowego do karoserii samochodu ani zacisku ⊖ prawego głośnika do zacisku lewego głośnika.
- Aby uniknąć zakłóceń, przewody wejściowe i wyjściowe należy umieścić z dala od przewodu zasilającego.
- Urządzenie to jest wzmacniaczem dużej mocy. Z tego względu stosowanie oryginalnych, samochodowych przewodów głośnikowych może ograniczyć jego pełną wydajność.
- Jeśli samochód jest wyposażony w komputerowy system nawigacyjny lub inny system komputerowy, nie należy odłączać przewodu masy od akumulatora samochodu. Odłączenie tego przewodu może doprowadzić do skasowania zawartości pamięci komputera. Aby uniknąć zwarcia podczas podłączania, do czasu podłączenia wszystkich pozostałych przewodów należy odłączyć przewód zasilający +12 V.

Ligue os terminais como se mostra na figura abaixo.

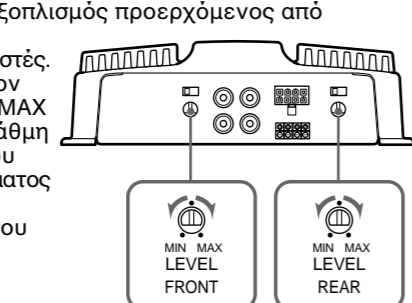
Podłącz zaciski zgodnie z poniższym rysunkiem. Kątnie τις συνδέσεις ακροδεκτών όπως απεικονίζονται παρακάτω.



- Uwagi dotyczące zasilania**
- Przewód zasilający +12 V należy podłączyć dopiero po podłączeniu wszystkich innych przewodów.
 - Przewód masy urządzenia należy starannie podłączyć do metalowego elementu karoserii samochodu. Luźne połączenie przewodu może doprowadzić do niewłaściwego działania wzmacniacza.
 - Należy się upewnić, że przewód zdalnego sterowania samochodowego zestawu audio został podłączony do zacisku zdalnego sterowania.
 - Jeśli używany jest samochodowy zestaw audio bez wyjścia zdalnego sterowania na wzmacniaczu, zacisk zdalnego sterowania (REM/OTE) należy podłączyć do zasilacza urządzeń dodatkowych.
 - Należy używać przewodu zasilającego z bezpiecznikiem (40 A).
 - Bezpiecznik przewodu zasilającego należy umieścić jak najbliżej akumulatora samochodowego.
 - Przy pełnym zasilaniu przez zestaw przepływa prąd o natężeniu ponad 40 A. Dlatego należy sprawdzić, czy przewody, które mają być podłączone do zacisków +12 V i GND tego urządzenia mają średnicę większą niż AWG-10 lub powierzchnię przekroju większą niż 5 mm².

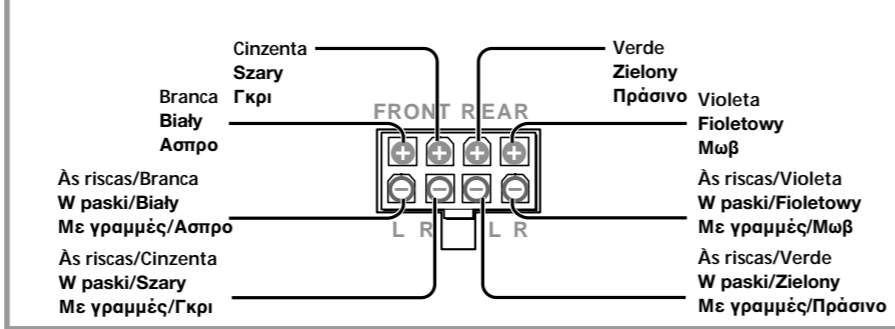
Περστροφικός ρυθμιστής Στάθμης

Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου, όταν χρησιμοποιείται η γιαγίος εξοπλισμός προερχόμενος από άλλους κατασκευαστές. Γυρίστε τον στη θέση MAX όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.



Conector de entrada de nível alto

Złącze wejściowe wysokiego poziomu Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης



Συνδέσεις

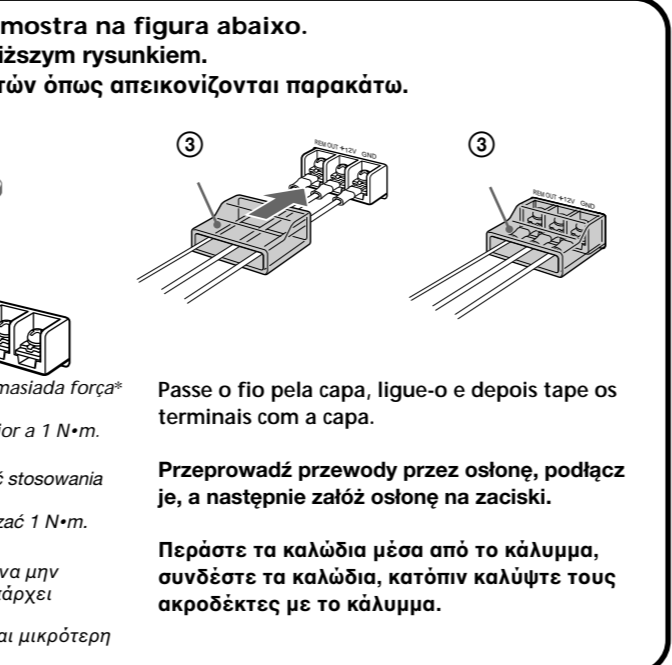
Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθεση αντίστασης 2 έως 8 ohm (4 έως 8 Ω όταν χρησιμοποιείται ένας ενιαυχτής γεφυρωσής).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
 - να υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή φρέτο αέρα από το κλιματιστή
 - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
 - να εκτίθεται σε σκόνη ή σε βρομία.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθίστατε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα περιτόρια με το ταπίτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδόντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πεομένη μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοση της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από τον παρόν εγχειρίδιο, παρακαλώ συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Προσοχή

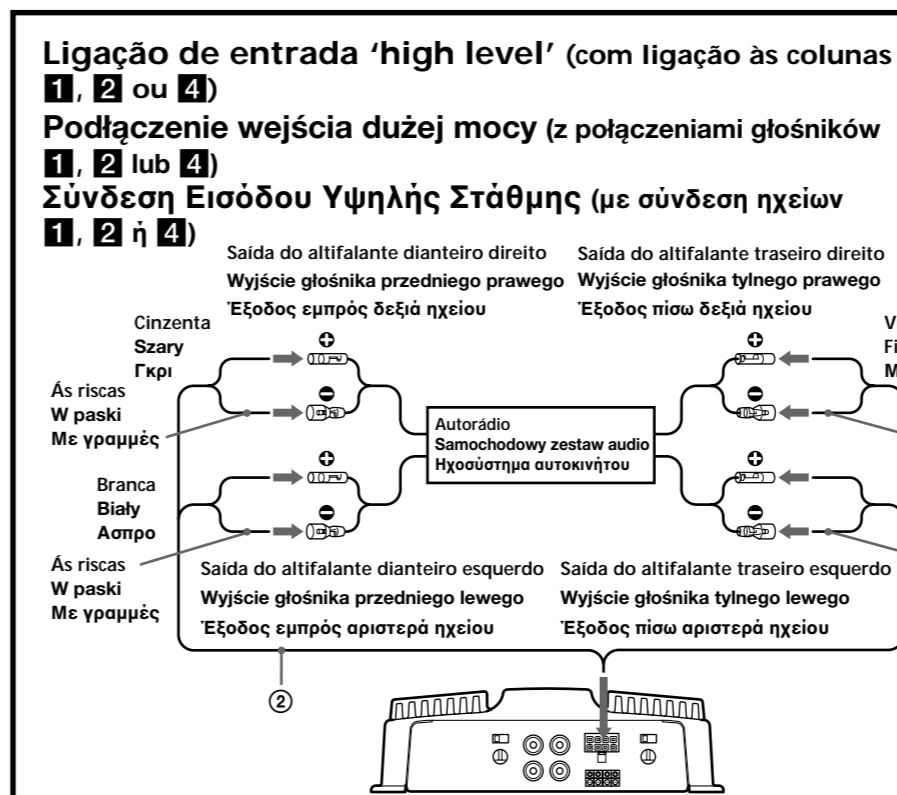
- Προτού κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ηχείων με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μη συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ηχείων με το σασί του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θόρυβο από παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενιαυχτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδώσει σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα εργοστασιακά καλώδια ηχείων που διαθέτει το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα υπολογιστή για πλοήγηση ή άλλο σκοπό, μην αφαιρείτε το καλώδιο ηχείων από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει πιθανότητα να διαγραφεί η μνήμη του υπολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.



- Σημειώσεις σχετικά με την τροφοδοσία**
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
 - Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Μια κακή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.
 - Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου.
 - Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστηρίου (REM/OTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.
 - Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με προσαρτημένη την ασφάλεια (40 A).
 - Τοποθετήστε την ασφάλεια του καλωδίου τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.
 - Κατά τη λειτουργία σε πλήρη ισχύ, διαπερνά το σύστημα ρεύμα μεγαλύτερο από 40 A. Για το λόγο αυτό εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι αντίστοιχα μεγαλύτερα από 10-Gauge (AWG-10) ή διατομής μεγαλύτερης από 5 mm².

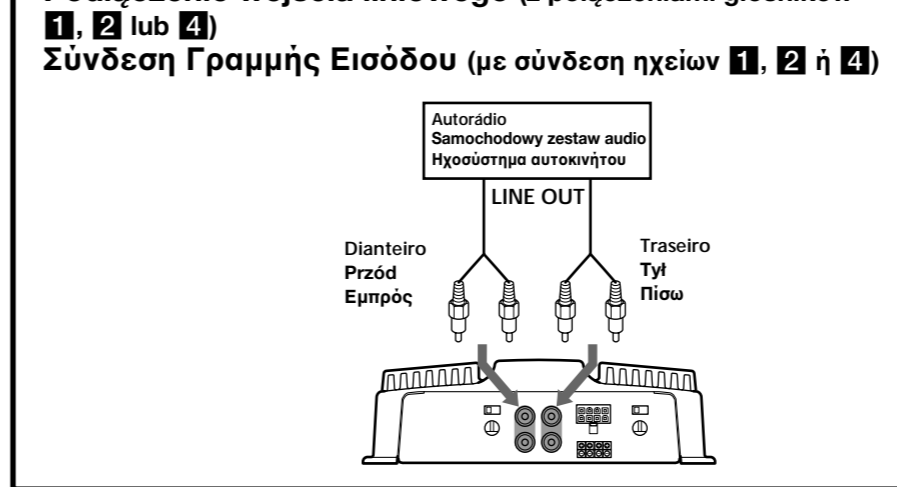
Ligações de entrada

Ligação de entrada 'high level' (com ligação às colunas 1, 2 ou 4)



Ligação de entrada de linha (com ligação às colunas 1, 2 ou 4)

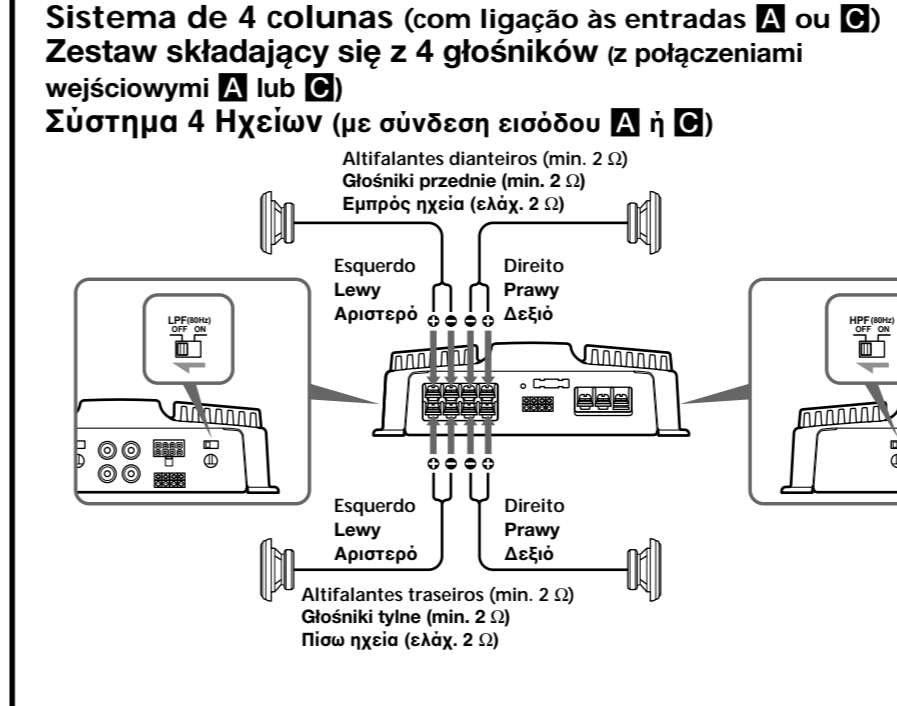
Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośników 1, 2 lub 4)



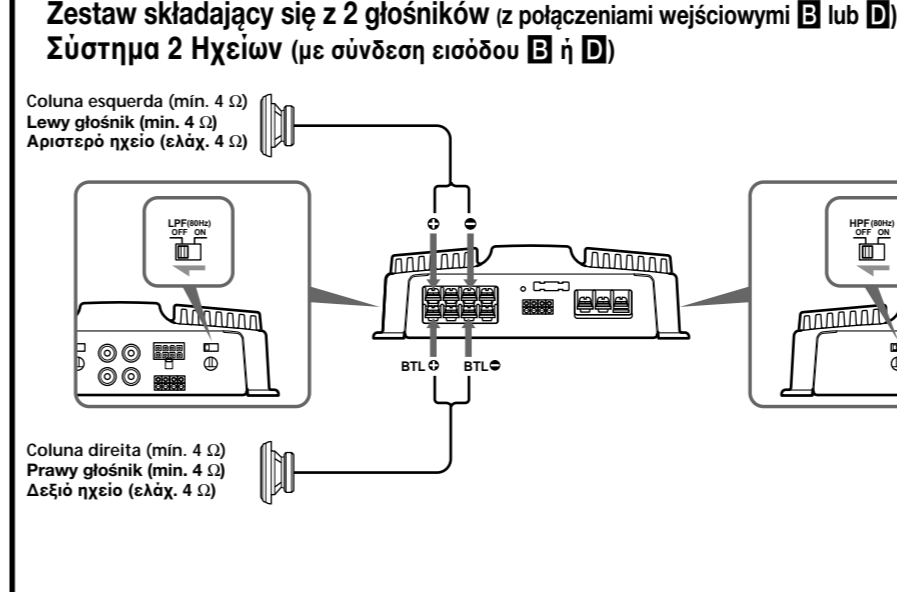
Ligações às colunas

Ligue ou desligue os interruptores LPF e HPF da parte de trás do autorádio, como se mostra nas ilustrações.

Sistema de 4 colunas (com ligação às entradas A ou C) Zestaw składający się z 4 głośników (z połączeniami wejściowymi A lub C) Σύστημα 4 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A ή C)

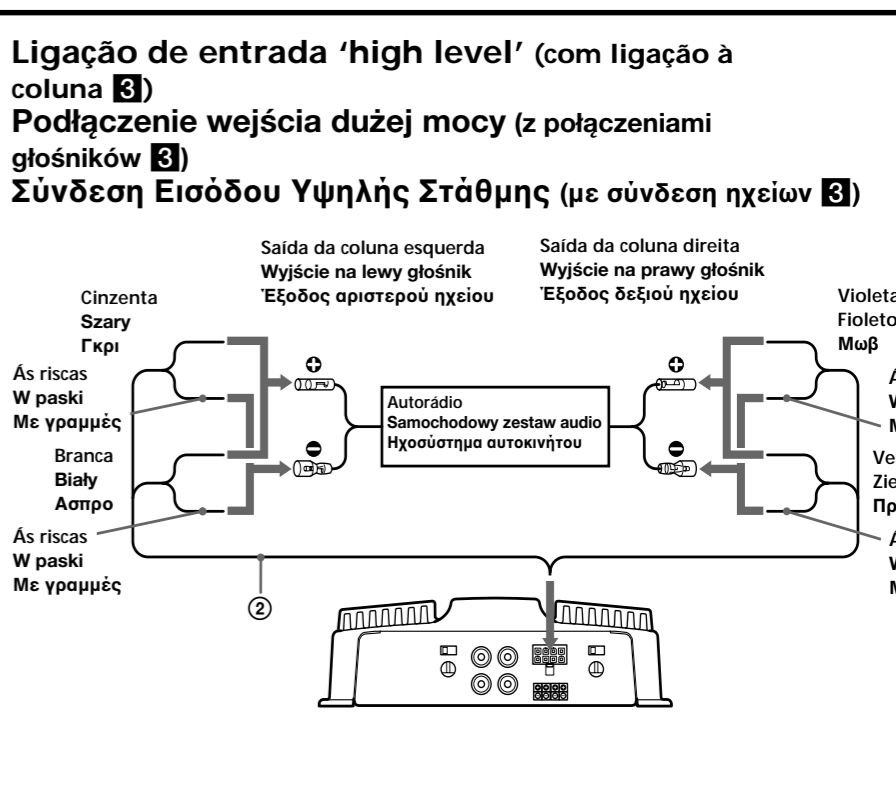


Sistema de 2 colunas (com ligação às entradas B ou D) Zestaw składający się z 2 głośników (z połączeniami wejściowymi B lub D) Σύστημα 2 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου B ή D)

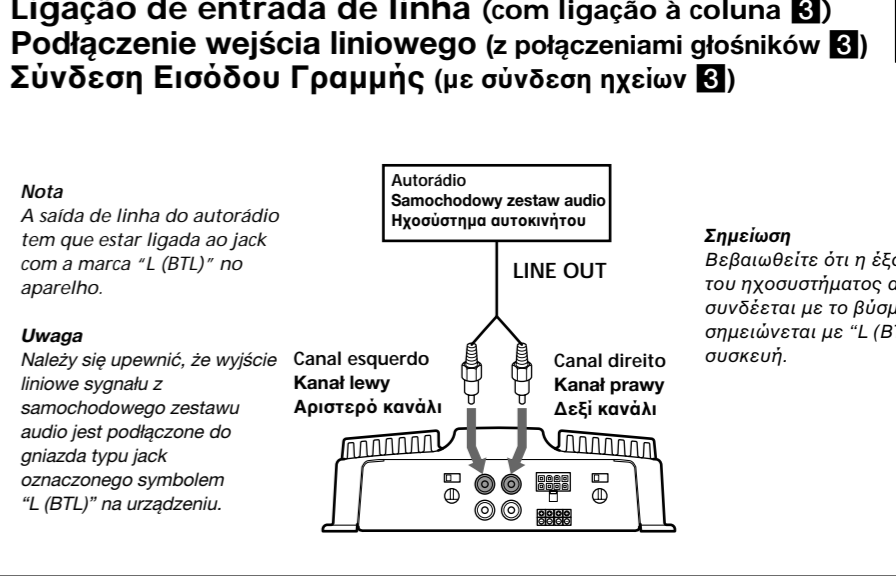


Ligações de entrada

Ligação de entrada 'high level' (com ligação à coluna 3) Podłączenie wejścia dużej mocy (z połączeniami głośników 3) Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ηχείων 3)



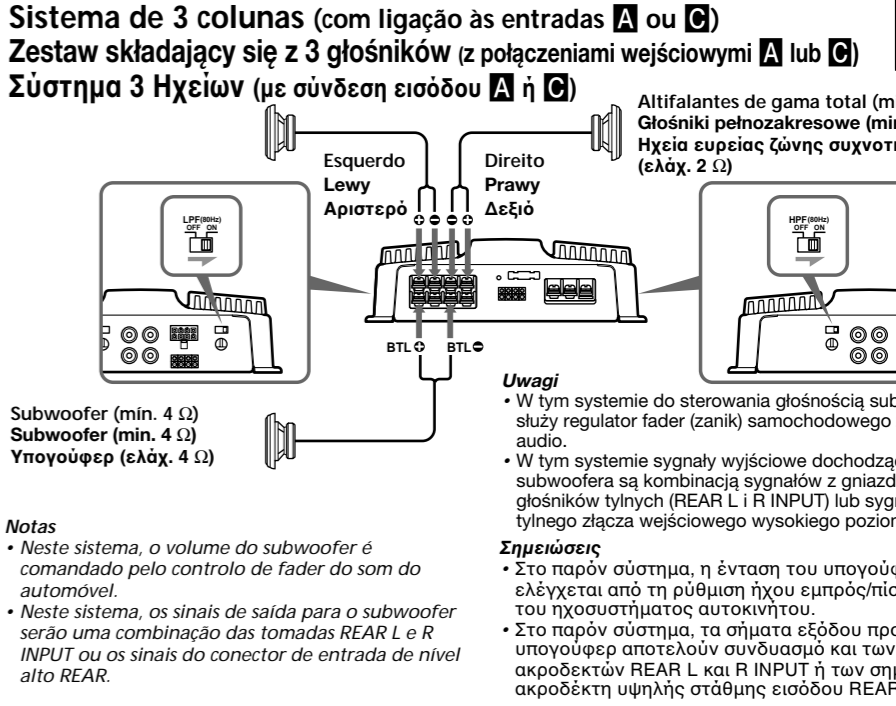
Ligação de entrada de linha (com ligação à coluna 3) Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośników 3) Σύνδεση Εισόδου Γραμμής (με σύνδεση ηχείων 3)



Ligações às colunas

Ligue ou desligue os interruptores LPF e HPF da parte de trás do autorádio, como se mostra nas ilustrações.

Sistema de 3 colunas (com ligação às entradas A ou C) Zestaw składający się z 3 głośników (z połączeniami wejściowymi A lub C) Σύστημα 3 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου A ή C)



Sistema de 2 vias (com ligação às entradas A ou C) System dwudrożny (z połączeniami wejściowymi A lub C) Σύστημα 2 Ηχείων (με Σύνδεση Εισόδου A ή C)

